

日付：\_\_\_\_\_

## 翻訳ヒアリングシート

今回は、弊社・プラネットワークス株式会社・翻訳隊をご利用いただきまして、ありがとうございます。翻訳作業に入る前に、お客様のご希望・ご要件などをお伺いさせていただきます。この調査は翻訳の品質向上とご希望日時の納品を実現するための要素となります。

どうぞ、よろしく申し上げます。

### A) 翻訳された文献を利用する目的：

1. 社内用資料
2. 御社顧客宛提出・プレゼンテーション用文献・資料
3. 官公庁宛提出文献・資料
4. 御社ホームページ掲載文献・資料
5. その他（具体的に記載してください： \_\_\_\_\_）

### B) 想定する読者：

1. 社内の方々に役員クラス
2. 社内の方々に部課長クラス
3. 社内の方々に一般職クラス
4. 御社の取引先で役員クラス
5. 御社の取引先で部課長クラス
6. 御社の取引先で一般職クラス
7. 官公庁職員
8. 御社との取引関係の有無を問わず社外の方々。
9. その他（具体的に記載してください： \_\_\_\_\_）

### C) ですます調・である調のどちらを希望されますか？

ですます調

である調

## 外国語和訳調査票

### D) 理想とされる翻訳者像

弊社では、原則として日本語を母国語とする翻訳者を日本語訳に起用しています。お客様によっては、居住地やソース言語に関わる資格・レベル（例：TOEIC：850以上）も希望されます。以下の設問にお答え下さい。

#### D-1)居住地

1. 日本国内在住日本人翻訳者に限る。
2. ソース言語を母国語とする国に在住する日本人翻訳者に限る。
3. 居住地については、特に希望はない。

D-2)ソース言語に関わる資格・レベルについてのご希望を記載して下さい。

1. 英語の例：TOEIC: 850 以上、TOEIC Speaking & Writing: 18-18 以上
2. 中国語の例：中国語検定 1 級以上

D-3)ソース言語によっては、日本語を母国語とする翻訳者が不足しています。ソース言語を母国語として、日本語検定 1 級保持者を翻訳者に選定してもよろしいでしょうか？（この場合は、校正作業をより厳重に、日本語構成者が行います。）

可

不可

御社名： \_\_\_\_\_

ご担当者名： \_\_\_\_\_

ご連絡先： \_\_\_\_\_